

Eng	Es	Fr	De	It	Nl	Pt
中文	Hu	Ru	Sl	Sf	Se	

Owners manual  
Manual del propietario  
Manuel d'utilisation  
Gebrauchsanleitung  
Manuale utente  
Handleiding  
Manual do proprietário

説明書  
Használati utasítás  
Руководство для владельца  
Navodila za uporabo  
Käyttöohje  
Bruksanvisning

buggy  
board™  
maxi



Modell / Model / Modelo / Modèle / 型號 / Típus / Модель / Malli :

**BUGGYBOARD-MAXI™**

[www.buggyboard.info](http://www.buggyboard.info)

Lascal®

Control no.

<b>Language</b>	<b>page</b>
English .....	3
Español .....	11
Français.....	19
Deutsch.....	27
Italiano .....	35
Nederlands .....	43
Português .....	51
中文 .....	59
Magyar .....	67
Русский.....	75
Slovenščina.....	83
Suomi .....	91
Svenska .....	99

# РУССКИЙ

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за выбор BUGGYBOARD™ от компании Lascal. Мы надеемся, что Вы получите удовлетворение от Вашей покупки и будете успешно использовать BUGGYBOARD™.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

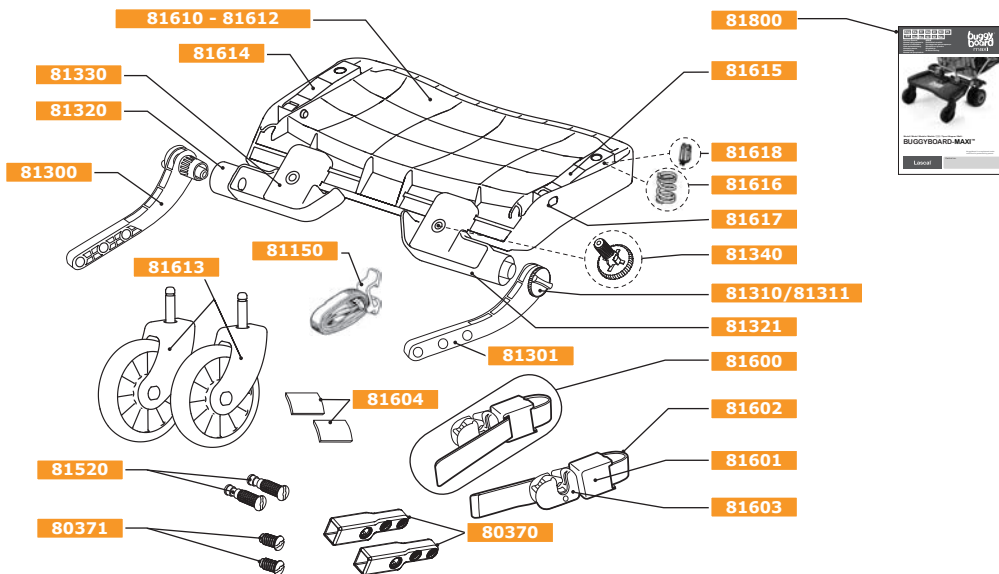
**Перед применением внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните для последующего использования. При несоблюдении данных инструкций Ваш ребенок может упасть и получить травму.**

## **Index**

Устройство .....	76
Колеса .....	77
Соединители .....	77
Рычаги .....	78
Присоединение .....	80
Отсоединение .....	80
Нерабочее положение .....	81
Принадлежности .....	81
Очистка и утилизация .....	81
Испытания .....	82
Предупреждения .....	82
Гарантия .....	82
Другие продукты Lascal .....	107-108
Контактная информация .....	109-110
Регистрационная карточка продукта ....	111-112

# СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

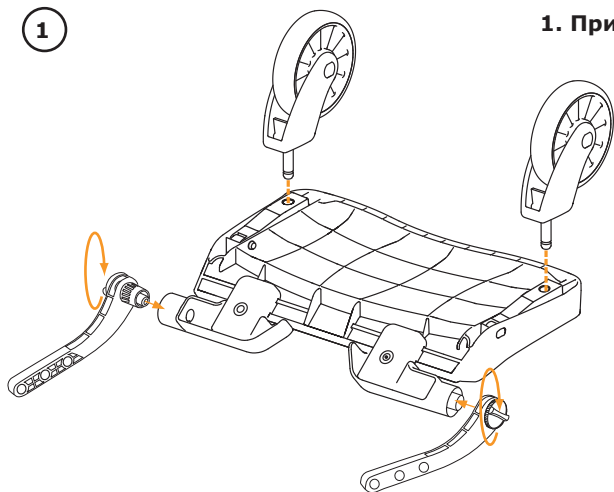
## УСТРОЙСТВО



Русский

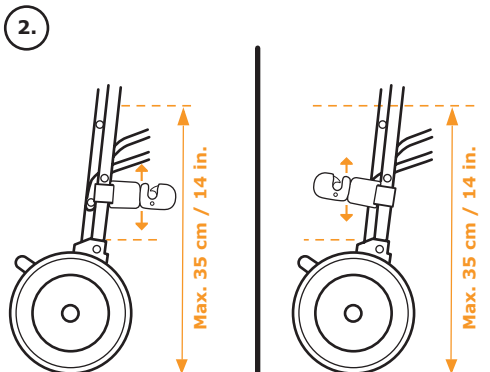
Деталь №	Наименование	Деталь в сборе	Кол-во
81610 - 81612	Платформа		1
81150	Ремень с зацепом		1
81310/81311	Регулятор высоты (красный/синий)	x	2
81320	Опора рычага, левая	x	1
81321	Опора рычага, правая	x	1
81330	Крепежная пластина	x	2
81340	Крепежный винт	x	2
81613	Колесо		2
81600	Соединительный узел для Maxi 81601 Кожух соединителя 81602 Ремень соединителя 81603 Болт соединителя		2
81604	Фрикционная лента-вкладыш		2
81520	Шпилька		2
81800	Руководство для владельца		1
81614	Стойка подвески, левая	x	1
81615	Стойка подвески, правая	x	1
81616	Пружина подвески	x	2
81617	Заклепка подвески	x	2
81618	Стопорная защелка для колеса	x	2
80370	Удлинитель		2
80371	Винт удлинителя		2
81300	Рычаг, левый	x	1
81301	Рычаг, правый	x	1

1. Присоединение колес и рычагов.



СОЕДИНИТЕЛИ

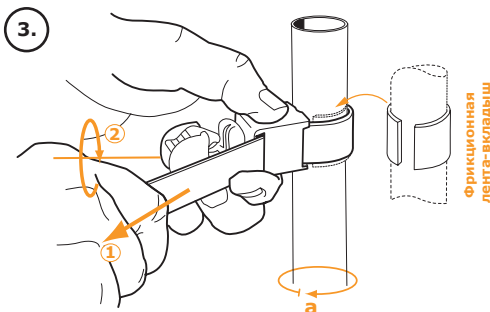
2. Расположение соединителей.



Соединители можно крепить, направляя их вперед или назад. Соединители крепятся на трубки различной формы с обхватом не более 22,5 см (9 дюймов). Наденьте ремень на трубку. Затем через прорезь в кожухе соединителя проденьте ремень и туго натяните его. Положение соединителей должно быть таким, чтобы:

- они были в зоне досягаемости рычагов (81320/81321) (т. е. не выше 35 см (14 дюймов) над уровнем земли);
- они располагались как можно ниже на коляске;
- они не мешали механизму складывания коляски;
- рычаги не задевали тормозные механизмы и колёса коляски.

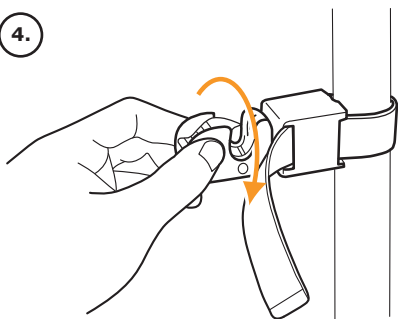
3. Крепление соединителей



$a = \text{max. } 22.5 \text{ cm} / 9 \text{ in.}$

После расположения соединителей отпустите ремень и зафиксируйте фрикционную ленту-вкладыш на направляющих в местах крепления соединителей. Верните соединитель на место и закрепите его поверх фрикционной ленты-вкладыша, затянув ремень. Закрепите соединитель, поворачивая болт соединителя по часовой стрелке. Убедитесь, что коляска складывается нормально, а тормоза находятся в рабочем состоянии. В противном случае выберите положения соединителей, обеспечивающие эти условия.

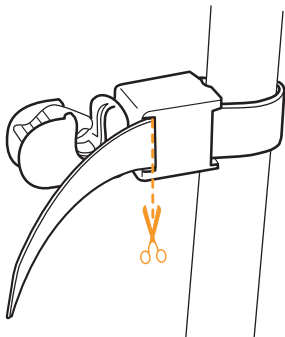
4.



#### 4. Затяжка соединителей.

Соединители должны быть прочно прикреплены к коляске.

5.

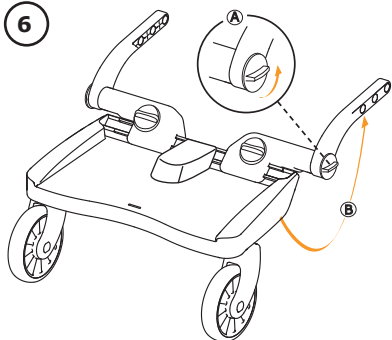


#### 5. Перед отрезанием ремня.

Нет необходимости отрезать ремень, если он не мешает креплению BuggyBoard или складному механизму коляски. Ремень можно использовать на другой коляске в будущем.

## РЫЧАГИ

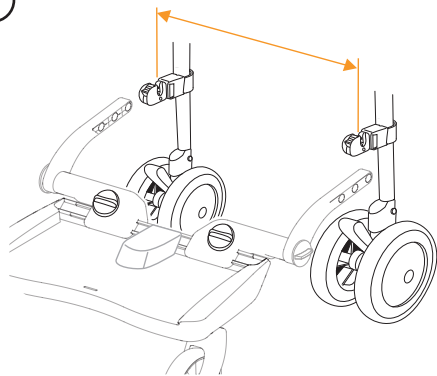
6.



#### 6. Поворот рычагов вперед.

Переверните платформу на колеса.  
 (А) Выкручивайте регуляторы высоты (81310) до их полного освобождения.  
 (В) Поверните рычаги вперед, затем затяните регуляторы высоты.

7



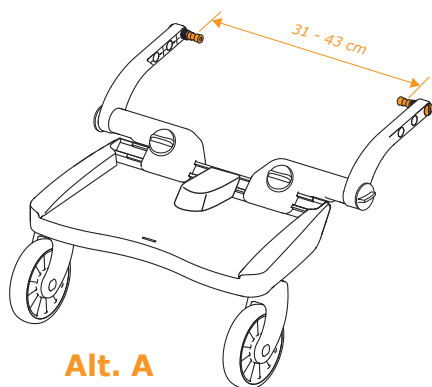
## 7. Установка шпилек.

Измерьте расстояние между центрами соединителей.

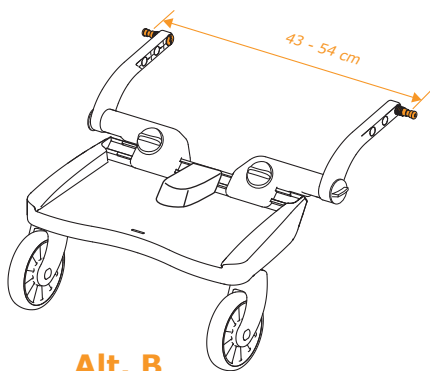
### Выберите направление шпильки.

Если измеренное расстояние находится в диапазоне:

- 31-43 см (12,4-17,2") Вариант А ниже.
- 43-54 см (17,2-21,6") Вариант В ниже.

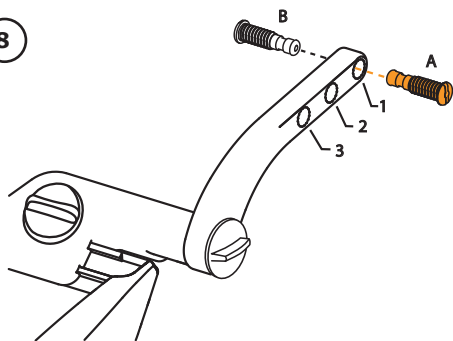


Alt. A



Alt. B

8

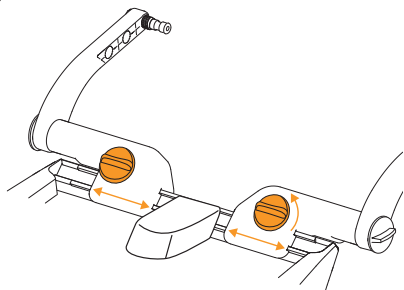


## 8. Выбор подходящего отверстия для шпильки.

В каждом рычаге имеется три отверстия. Чтобы выбрать наиболее подходящее для Вашей коляски отверстие, установите BiggyBoard™ как можно ближе к задней части Вашей коляски, а также убедитесь, что Ваш ребенок может стоять удобно. После выбора вкрутите шпильку в выбранное отверстие, затяните монетой. Если рычаги слишком короткие для установки на Вашей коляске, имеется «Набор удлинителей» в качестве принадлежности, см. рис. 13.

## ПРИСОЕДИНЕНИЕ

9



### 9-10. Присоединение BuggyBoard.

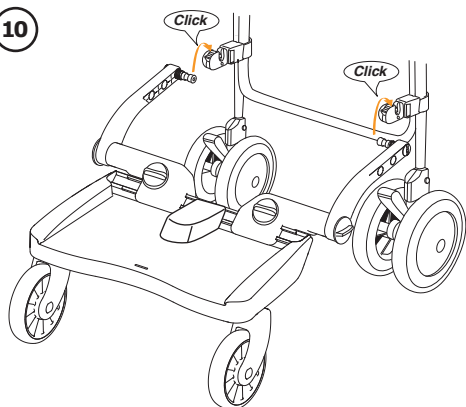
Открутите крепежные винты (81340). Отрегулируйте пролет между рычагами и вставьте шпильки в соединители до фиксации, затем затяните крепежные винты. Убедитесь, что рычаги установлены на одинаковом расстоянии от центра подставки и шпильки зафиксированы в соединителях.

### Выравнивание платформы.

Разблокируйте регуляторы высоты (81310) и поверните платформу в горизонтальное положение. Затяните регуляторы высоты.

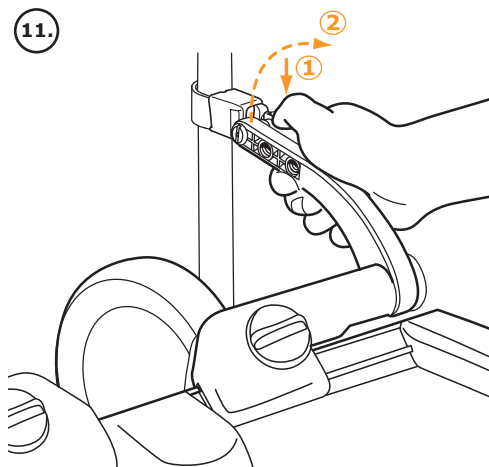
Русский

10



## ОТСОЕДИНЕНИЕ

11.



### 11. Отсоединение BuggyBoard.

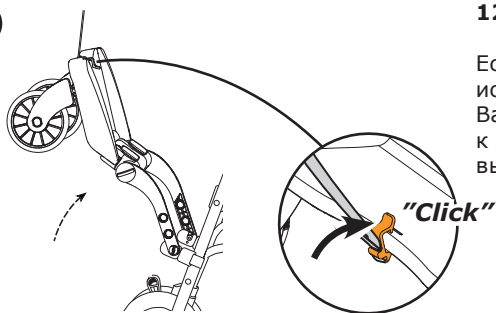
Сдвиньте вниз красную кнопку разблокировки на конце каждого болта соединителя, одновременно поднимая рычаги вверх и вынимая их из соединителей.

### **ВАЖНО!**

Перед складыванием коляски следует отсоединить BuggyBoard от коляски. Не складывайте коляску с прикрепленной платформой BuggyBoard.



12

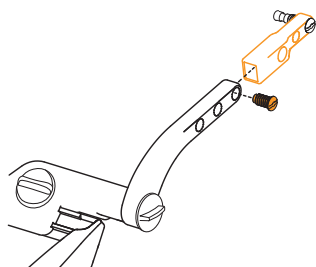


## 12. Пристегивание BuggyBoard™.

Если платформа BuggyBoard™ временно не используется, её можно пристегнуть позади Вашей коляски. Пристегните зацеп (81150) к платформе и прикрепите ремень к более высокой точке на Вашей коляске.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

13

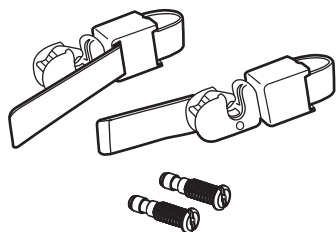


## 13. Принадлежность: «Набор удлинителей»

Поз. № 11310

Для прикрепления BuggyBoard™ к некоторым коляскам может потребоваться «набор удлинителей». Удлинитель увеличивает длину каждого рычага до 6 см (2,4"). «Набор удлинителей» продается парами.

14



## 14. Принадлежность: Набор дополнительных соединителей

Поз. № 11340

Если Вы желаете присоединить BuggyBoard к другой детской коляске без снятия соединителей, имеется набор дополнительных соединителей. Набор дополнительных соединителей содержит парные детали.

**Не рекомендуется использовать с BuggyBoard Maxi принадлежности, не одобренные производителем.**

## ОЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Инструкции по очистке: Используйте теплую воду, мягкую ткань и безабразивное чистящее средство. Все детали и упаковка BuggyBoard™ изготовлены из материалов, пригодных для повторного использования.

## ИСПЫТАНИЯ

Мы гарантируем высокое качество продукта. Технологический процесс находится под постоянным контролем со стороны как внутренних, так и внешних (TÜV) контрольных органов. Образцы деталей и готовых изделий также регулярно изымаются для испытания в нашей собственной испытательной лаборатории. BuggyBoard-Maxi™ испытывается и утверждается испытательными организациями SGS Standards Technical Services Co. Ltd (Гуанчжоу, Китай) и SP Swedish National Testing and Research Institute согласно соответствующим статьям стандарта EN 1888:2003, статьям 6.1.1 – 6.1.5, 7.2.2.6, 17.3, 18.2 и 21.4



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Для защиты Вашего ребенка от травм при использовании BuggyBoard™ соблюдайте эти инструкции.**

- **Одновременно может стоять только один ребенок в возрасте примерно от 2 лет и с максимальным весом 20 кг (44 фунта).**
- **Всегда держите руками коляску, когда Ваш ребенок стоит на платформе BuggyBoard™. Никогда не оставляйте без присмотра Вашего ребенка, стоящего на платформе BuggyBoard™.**
- **Ваш ребенок всегда должен стоять обеими ногами на противоскользящей задней части платформы BuggyBoard™.**
- **Никогда не следует использовать стояночный тормоз коляски, когда Ваш ребенок находится на платформе BuggyBoard™.**
- **Перед каждым использованием проверьте и подтяните соединители, при необходимости.**
- **Не используйте BuggyBoard™, если сломана, порвана или отсутствует какая-либо деталь.**
- **Никогда не разрешайте детям играть с BuggyBoard™.**

## ГАРАНТИЯ

### ГАРАНТИЯ

Ваша платформа BuggyBoard имеет гарантию на отсутствие заводских дефектов на период одного года с даты покупки при нормальной эксплуатации и с соблюдением инструкций по эксплуатации. Эта гарантия предоставляется только первоначальному розничному покупателю и действительна только при предоставлении доказательства совершения покупки.

## OTHER LASCAL PRODUCTS

### KIDDYGUARD™ safety gate which keeps your child on the safe side

- Needs minimum space, disappears when not in use.
- Easy to attach. Can be fixed inside or in front of openings
- Easy to use, one-hand operated.
- Locks automatically open or closed
- Warning signal when opening
- Safe and secure. Exceed both the new European safety standard EN 1930 and the American ASTM safety standard F1004-00

More information available on internet: [www.lascal.se](http://www.lascal.se)



### M1 CARRIER™ The Ultimate Baby Carrier

The Lascal M1 Carrier™ is the next generation of baby carriers with a sporty and fashionable look for today's parent. Using the latest high-tech ventilated fabrics dramatically increases the comfort for both baby and parent. Super soft and naturally anti-bacterial Bamboo fabric is perfect for the removable Top Cover and for the leg and arm openings, that come in contact with baby's skin.

Lascal® M1™  
Carrier





# Kiddy board

— maxi —



## KIDDYBOARD™

- Connects to the rear wheel axle and fits most prams and strollers.
- Easy to connect and disconnect.
- Built-in height and length adjusting system.

More information available on internet: [www.lascal.se](http://www.lascal.se)

## CONTACT INFORMATION (A - J)

### AUSTRALIA

CNP Brands  
Derrimut VIC 3030  
Australia  
Tel. +61 3 9394 3000  
Customer Service: 1300 667 137  
E-mail: info@cnpbrands.com.au  
www.cnpbrands.com.au

### AUSTRIA

BMK Handels-und Vertriebs GmbH  
1230 Wien  
Tel. +43 (0)1-8038767  
E-mail: info@popolini.com  
www.popolini.com

### BELGIUM

Hebeco NV  
2960 Brecht  
Tel. +32 (0)3 330 12 12  
E-mail: info@hebeco.be  
www.hebeco.be

### CANADA

Regal Lager, Inc.  
Kennesaw GA, 30144,  
U.S.  
Ph. 800-593-5522  
E-mail: info@regallager.com  
www.regallager.com

### CHILE

Importadora Mundo Petit S.A.  
763-0267 Santiago  
Fonos: +56 2 4159103  
Info@mundopetit.cl  
www.mundopetit.cl

### CYPRUS

Xenios Demetriades & Son Ltd  
1070 Nicosia  
Ph. +357 96620137  
E-mail: gkzorpas@cytanet.com.cy  
www.demetriades.com.cy

### CZECH REPUBLIC

VISPA NACHOD sro  
54912 Vysokov 1  
Tel: +420 491 433 544  
E-mail: vispa@vispa.cz  
www.vispa.cz

### DENMARK

Nord-Ideen, Martin Frommhagen  
23821 Wardersee,  
Germany  
Tel. +49 (0)4559/18840  
www.nordideen.de

### FINLAND

Britax - Pohjolan Lapset Oy  
00930 Helsingsfors  
Puh. +358 (0)9 343 60 10  
E-mail: info@britax.fi  
www.britax.fi

### FRANCE

Gamin Tout-Terrain  
75019 Paris  
Tel. +33 (0)1 42 38 66 00  
E-mail: info@gamin-tout-terrain.com  
www.gamin-tout-terrain.com

### GERMANY

Nord-Ideen, Martin Frommhagen  
23821 Wardersee  
Tel. 04559/18840  
www.nordideen.de

### HOLLAND

Hebeco NV  
2960 Brecht  
Belgium  
Tel. +32 (0)3 330 12 12  
E-mail: info@hebeco.be  
www.hebeco.be

### HONG KONG, CHINA & MACAU

LascaL Ltd.  
Suite 919, 9th floor, Tower 3  
China Hong Kong City  
33 Canton Road, Kowloon  
Hong Kong (SAR)  
Tel. +852 2302-1511  
E-mail: info@lascal.com.hk  
www.lascal.se

### HUNGARY

Brendon Gyermekáruházak Kft.  
1138 Budapest  
Tel. 01-320-8872  
www.brendon.hu

### ICELAND

Fifa Ltd.  
Reykjavik 110  
Ph. +354 552 25 22  
E-mail: fifa@fifa.is  
www.fifa.is

### IRELAND

Cheeky Rascals Ltd.  
Hants, GU33 6JG UK  
Tel. +44 (0)870 873 26 00  
Fax. +44 (0)870 873 28 00  
E-mail: sales@cheekyrascals.co.uk  
www.cheekyrascals.co.uk

### ISRAEL

Baby Safe  
Kibbutz Mishmarot  
P.O.B 3091  
Caesarea ind. Park 38900  
Tel. 972 54 6379349  
E-mail: ereches@babysafe.co.il  
www.babysafe.co.il

### ITALY

Primi Sogni Srl  
24060 Telgate  
Tel. +39 (0)35/831271  
E-mail: info@primisogni.com  
www.primisogni.com

### JAPAN – 日本

総輸入元:株式会社 ティーレックス  
〒541-0053  
大阪市中央区本町2丁目3番14号  
船場旭ビル5F  
Tel: +81 (0)6-6271-7501  
E-mail: smart@t-rexbaby.co.jp  
www.t-smartstart.com

### T-Rex, Co. Ltd.

Chuo-Ku, Osaka, #541-0053

## CONTACT INFORMATION (K - Z)

### KOREA

Penta Zone Inc.  
Soeul  
Korea  
Tel: +82-2-599 0860  
e-mail: pentaz@choi.com

### LUXEMBOURG

Hebeco NV  
2960 Brecht  
Belgium  
Tel. +32 (0)3 330 12 12  
E-mail: info@hebeco.be  
www.hebeco.be

### MALAYSIA

Infantree  
Singapore, 787601  
Tel. 454 1867  
E-mail: suzanne@infantree.net  
www.infantree.net

### MALTA

Rausi Co. Ltd  
San Gwann, SGN 09  
Tel. +356 21 445654  
E-mail: info@rausi.com.mt  
www.rausi.com.mt

### NEW ZEALAND

Mountain Buggy Limited  
New Zealand  
Freephone: 0800 428 449  
E-mail: info@mountainbuggy.com  
www.mountainbuggy.com

### NORWAY

Norske Servicesystemer AS  
N-3511 Honefoss  
Tel: +47 32 124944  
E-mail: post@servicesystemer.no  
www.servicesystemer.no

### POLAND

Tootiny  
ul. Trzebiatowska 16  
60-432 Poznan, Poland  
Tel: +48-0-61-8499 261  
E-mail: mail@tootiny.com  
www.tootiny.com

### PORTUGAL

B. B. Aventurero, S.L.  
Progreso, 35, 08850 Gava  
Barcelona, Spain  
Tel: +34 93 637 08 44  
E-mail: management@  
elbebeaventurero.com  
www.elbebeaventurero.com

### RUSSIA - Россия

107553 Москва  
1-ая Пугачевская ул. влад.17  
Тел.(495)161 29 45, (495)161 25 91,  
(495)161 27 48  
E-mail: maxi-cosi@carber.ru  
www.carber.ru

### Carber Poriferra

Moscow 107553  
Tel. +7 (495) 161 29 45

### SINGAPORE

Infantree Pte Ltd  
Singapore, 787601  
Tel. +65 6454 1867  
E-mail: suzanne@infantree.net  
www.infantree.net

### SLOVENIA

MAMI d.o.o.  
1236 Trzin  
Tel. 01-5623350  
E-mail: mami@siol.net  
www.mami.si

### SPAIN

B. B. Aventurero S.L.  
Progreso 35, 08850 Gava  
Barcelona, Spain  
Tel: +34 93 637 08 44  
E-mail: management@elbebeaventurero.com  
www.elbebeaventurero.com

### SWEDEN

Carlo i Jönköping AB  
556 52 Jönköping  
Tel. +46 (0)36-690 00  
E-mail: info@carlobaby.com  
www.carlobaby.com

### SWITZERLAND

BAMAG Babyartikel und Möbel AG  
CH-8320 Fehraltorf  
Tel. +41 (0)44 954 88 00  
E-mail: info@babybamag.ch  
www.babybamag.ch

### TAIWAN

Toppin 886-2-87924158  
E-mail: topping2@ms21.hinet.net  
www.babybus.com.tw

### THAILAND

Thai Soonthorn International Trading Co., Ltd.  
316 Soi Taksin 19, Taksin Road, Bukkalo,  
Thonburi, Bangkok 1060  
Tel: +662 2891891  
E-mail: info@thaisoonthorninter.com  
www.thaisoonthorninter.com

### UNITED KINGDOM

Cheeky Rascals Ltd.  
Hants, GU33 6JG  
Tel. +44 (0)870 873 26 00  
E-mail: sales@cheekyrascals.co.uk  
www.cheekyrascals.co.uk

### UNITED STATES

Regal Lager, Inc.  
Kennesaw GA, 30144  
Ph. 800-593-5522  
E-mail: info@regallager.com  
www.regallager.com

## PRODUCT REGISTRATION CARD



Register your purchase at [www.lascal.se/web/register](http://www.lascal.se/web/register) or fill in and return this card by mail.  
Resgistre su compra en [www.lascal.se/web/register](http://www.lascal.se/web/register) o rellene este formulario y envíelo por correo.  
Enregistrez votre achat sur [www.lascal.se/web/register](http://www.lascal.se/web/register) ou complétez et renvoyez cette carte par la poste.  
Registrieren Sie Ihren Kauf unter [www.lascal.se/web/register](http://www.lascal.se/web/register) oder füllen Sie diese Karte aus und senden Sie diese per Post.

- Eng.** Registering is the only way to guarantee that Lascal will notify you in the unlikely event we need to issue a safety notification.
- Esp.** El registrarse es la única garantía de que Lascal le notifique, si fuese necesario, la emisión de un certificado de seguridad.
- Fr.** L'enregistrement de votre achat vous garantit que Lascal vous tiendra informé dans le cas où un avis de sécurité serait publié.
- De.** Eine Registrierung ist die einzige Möglichkeit Sie im unwahrscheinlichen Falle einer Rückrufaktion informieren zu können.

.....  
Name / Nombre / Nom / Nom

.....  
Address / Dirección / Adresse / Adresse

.....  
City / Ciudad / Ville / Ort

.....  
State / Provincia / Etat / Staat

.....  
Postcode / Código postal / Code postal / Postleitzahl

.....  
Country / País / Pays / Land

.....  
E-mail address / E-mail / Email / e-mail adresse

.....  
Date of purchase  
Fecha de compra  
Date d'achat  
Kaufdatum

.....  
Serial number (see underside of the platform)  
Número de serie (véase la parte trasera de la plataforma)  
Numéro de série (voir sous la planche)  
Seriennummer (Unterseite der Plattform)

**buggy  
board**  
maxi

▶▶▶ Register online at [www.lascal.se/web/register](http://www.lascal.se/web/register) ▶▶▶

## PRODUCT REGISTRATION CARD

Place  
stamp  
here

## PRODUCT REGISTRATION CARD

- Eng. To return this card by mail, please find the address of your national registration office on page 109-110, or register online at [www.lascal.se](http://www.lascal.se)
- Esp. Envíe esta tarjeta por correo, busque la dirección de su oficina en el registro de la página 109-110, o regístrese on-line en [www.lascal.se](http://www.lascal.se)
- Fr. Affranchissez cette carte et renvoyez la au distributeur de votre pays (voir liste en page 109-110, ou en ligne sur [www.lascal.se](http://www.lascal.se))
- De. Möchten Sie diese Karte per Post einschicken, finden Sie das zuständige Büro auf den Seiten 109-110, oder registrieren Sie sich unter [www.lascal.se](http://www.lascal.se).

Lascal

Please fold and seal with tape before mailing. Do not staple.  
Por favor, doble y pegue esta tarjeta antes de enviarla. No utilizar grapas.  
Plier et scotcher avant de poster. Ne pas agraffer.  
Bitte falten und mit Klebeband versiegeln. Bitte nicht tackern.

Register online at [www.lascal.se/web/register](http://www.lascal.se/web/register)